

RADIOWY ODBIORNIK MODUŁOWY 1-KANAŁOWY EFPM1

PL

DANE TECHNICZNE

Znamirowe napięcie zasilania:	220 + 240 V~ 50/60 Hz
Znamirowy pobór mocy:	0,45 W
Sygnalizacja optyczna zasilania:	dioda LED zielona
Liczba trybów pracy:	5
Liczba kanałów:	1
Transmisja:	radiowa 868 MHz, jednokierunkowa z adresacją
Maksymalna ilość nadajników:	32
Zasięg:	do 300 m w terenie otwartym
Nastawa czasu:	1 s + 18 godzin (co 1 s)
Sygnalizacja optyczna stanu przekaźnika:	dioda LED czerwona
Parametry styków przełączniowych:	1NO/NC 8A / 250V~ AC1 2000 VA
Temperatura pracy:	-10 + +55 °C
Stopień ochrony obudowy:	IP20
Wymiary:	90 x 17,5 x 66 mm
Waga:	0,083 kg

DZIAŁANIE

Urządzenie może pracować w pięciu trybach:

- **MONOSTABILNY** przekaźnik działa tylko w czasie naciśnięcia przycisku nadajnika.
- **BISTABILNY** (jeden przycisk) urządzenie cyklicznie zmienia stan przekaźnika po naciśnięciu zawsze tego samego przycisku.
- **ZALĄCZ** urządzenie włącza się po naciśnięciu przycisku.
- **WYŁĄCZ** urządzenie wyłącza się po naciśnięciu przycisku.
- **CZASOWY** urządzenie wyłącza się po zaprogramowanym czasie (tp) jednak można je wyłączyć przed upływem tego czasu. Czas wpisany przez producenta - 15 s. **UWAGA! Zapisany czas nie ulega skasowaniu.**

PROGRAMOWANIE NADAJNIKÓW RADIOWYCH

Tryb **MONOSTABILNY**:

1. Naciśnąć przycisk nadajnika i go przytrzymać.
2. Naciśnąć przycisk PROG urządzenia EFPM1 i go przytrzymać do momentu zaświecenia się (sygnal ciągły) czerwonej diody LED. Następnie zwolnić przycisk PROG.
3. Zwolnić przycisk nadajnika. Zaświeci się (sygnal pulsujący, a następnie sygnal ciągły) czerwona dioda LED.
4. Naciśnąć ten sam przycisk nadajnika, następnie zwolnić przycisk. Dioda LED zaświeci się (sygnal pulsujący, a następnie zgśnie – NADAJNIK ZAPISANY.

Tryb **BISTABILNY**:

1. Naciśnąć przycisk PROG urządzenia EFPM1 i go przytrzymać do momentu zaświecenia się (sygnal ciągły) czerwonej diody LED. Następnie zwolnić przycisk PROG.
2. Naciśnąć przycisk nadajnika i go przytrzymać. Zaświeci się (sygnal pulsujący, a następnie sygnal ciągły) czerwona dioda LED.
3. Zwolnić przycisk nadajnika. Dioda LED zaświeci się (sygnal pulsujący, a następnie zgśnie – NADAJNIK ZAPISANY.

Tryb **ZALĄCZ/WYŁĄCZ** (dwa przyciski):

1. Naciśnąć przycisk PROG urządzenia EFPM1 i go przytrzymać do momentu zaświecenia się (sygnal ciągły) czerwonej diody LED. Następnie zwolnić przycisk PROG.
2. Naciśnąć a następnie zwolnić pierwszy przycisk nadajnika. Zaświeci się (sygnal pulsujący, a następnie sygnal ciągły) czerwona dioda LED.
3. Naciśnąć a następnie zwolnić drugi przycisk nadajnika. Dioda

LED zaświeci się (sygnal pulsujący), a następnie zgśnie – NADAJNIK ZAPISANY.

Tryb **CZASOWY** (jeden przycisk):

1. Naciśnąć przycisk PROG urządzenia EFPM1 i go przytrzymać do momentu zaświecenia się (sygnal ciągły) czerwonej diody LED. Następnie zwolnić przycisk PROG.
2. Naciśnąć a następnie zwolnić przycisk nadajnika. Zaświeci się (sygnal pulsujący, a następnie sygnal ciągły) czerwona dioda LED.
3. Naciśnąć a następnie zwolnić ten sam przycisk nadajnika. Dioda LED zaświeci się (sygnal pulsujący), a następnie zgśnie – NADAJNIK ZAPISANY.

UWAGA: Każdy nadajnik może współpracować z EFPM1 w innym trybie pracy w zależności od sposobu wpisania go do urządzenia. W jednym cyklu programowania można zapisać w urządzeniu jeden nadajnik. Stan pełnej pamięci nadajników sygnalizowany jest pulsowaniem czerwonej diody LED w trakcie prób programowania kolejnych nadajników.

PROGRAMOWANIE CZASU

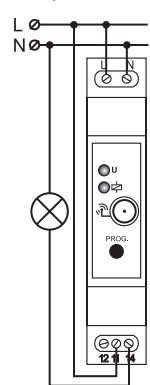
1. Naciśnąć przycisk PROG urządzenia EFPM1 i go przytrzymać do momentu zaświecenia się (sygnal ciągły) czerwonej diody LED. Następnie zwolnić przycisk PROG. Poczekać (ok. 5 s) aż dioda LED zaświeci się (sygnal pulsujący, a następnie sygnal ciągły).
2. Naciśnąć przycisk PROG urządzenia EFPM1, następnie zwolnić przycisk. Dioda LED zgśnie, a następnie zaświeci się (sygnal pulsujący). Każdy puls diody LED oznacza czas 1 sekundy.
3. Po odliczeniużądanego czasu (ilość błysnięć czerwonej diody LED) naciśnąć przycisk PROG, a następnie go zwolnić - CZAS ZAPISANY.

Maksymalny czas to około 10 godzin.

KASOWANIE PIŁOTÓW

1. Naciśnąć przycisk PROG urządzenia EFPM1 i go przytrzymać.
2. Po około 5 s zaświeci się (sygnal pulsujący) czerwona dioda LED, następnie zgśnie.
3. Zwolnić przycisk w EFPM1 - PAMIĘĆ SKASOWANA.

PODŁĄCZENIE



TRACON

Tracon Polska Sp. z o.o.
ul. Cieszyńska 43, 43-300
Bielsko-Biała
Tel: +48 33 815 04 20 -
Biuro Handlowe
+48 33 815 04 17 -
Sprawy techniczne
Faks: +48 33 815 04 29
e-mail:
polska@traconelectric.pl

www.traconelectric.com

smartree

1-CHANNEL RADIO MODULAR RECEIVER EFPM1

GB

TECHNICAL DATA

Input rated voltage:	220 + 240 V~ 50/60 Hz
Nominal power consumption:	0,45 W
Optic signalling of power supply:	LED green diode
Number of operation modes:	5
Number of channels:	1
Transmission:	radio 868 MHz, unidirectional, addressing
Maximum number of remote controls:	32
Range:	up to 300 m in the open area
Time adjustment:	1 sec. + 18 hours (every second)
Optic signalling of relay status:	LED red diode
Relay contact parameters:	1NO/NC 8 A / 250 V~ AC1 2000 VA
Ambient temperature range:	-10 + +55 °C
Casing protection degree:	IP20
Dimensions:	90 x 17,5 x 66 mm
Weight:	0,083 kg

OPERATION

The device can operate in five modes:

- **MONOSTABLE** the relay operates only while pressing transmitter's push-button.
- **BISTABLE** (one push-button) the device changes relay status cyclically always after pressing the same push-button.
- **SWITCH ON** the device switches on after pressing the push-button.
- **SWITCH OFF** the device switches off after pressing the push-button.
- **TIME** the device switches off according to the adjusted time (tp), but it may be switched off before adjusted time finishes. Default settings - 15 seconds. **CAUTION! Adjusted time can not be deleted.**

RADIO TRANSMITTERS PROGRAMMING

MONOSTABLE mode:

1. Press transmitter's push-button for a longer time.
2. Press PROG push-button of EFPM1 device for a longer time until LED red diode switches on (constant signal). Next release PROG push-button.
3. Release transmitter's push-button. LED red diode switches on (first signal pulsates, next the signal is constant).
4. Press the same transmitter's push-button and release it. LED red diode switches on (the signal pulsates) and next it switches off - THE TRANSMITTER IS ADDED.

BISTABLE mode:

1. Press PROG push-button of EFPM1 device for a longer time until LED red diode switches on (constant signal). Next release PROG push-button.
2. Press the transmitter's push-button for a longer time. LED red diode switches on (first signal pulsates, next the signal is constant).
3. Release transmitter's push-button. LED red diode switches on (the signal pulsates), next the LED red diode switches off - it means the TRANSMITTER IS ADDED.

SWITCH ON/SWITCH OFF mode (two push-buttons):

1. Press PROG push-button of EFPM1 device for a longer time until LED red diode switches on (constant signal). Next release PROG push-button.

2. Press and release transmitter's push-button. LED red diode switches on (first signal pulsates, next the signal is constant).
 3. Press and release the same transmitter's push-button. LED red diode switches on (the signal pulsates) and next it switches off - THE TRANSMITTER IS ADDED.
- TIME** mode (one push-button)
1. Press PROG push-button of EFPM1 device for a longer time till LED red diode switches on (constant signal). Next release PROG push-button.
 2. Press and release transmitter's pushbutton. LED red diode switches on (the signal pulsates, next the signal is constant).
 3. Press and release the same transmitter's push-button. LED red diode switches on (the signal pulsates) and next it switches off - THE TRANSMITTER IS ADDED.

The procedure for the rest of radio SMARTREE transmitters is analogous. **CAUTION: Every transmitter can cooperate with EFPM1 in a different mode, depending on how they were added to the device. One transmitter can be added during one programming cycle. Full memory is signalled with pulsating LED red diode.**

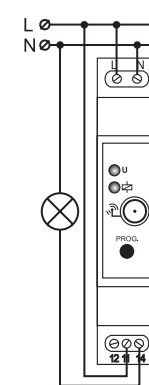
TIME PROGRAMMING

1. Press PROG push-button of EFPM1 device for a longer time till LED red diode switches on (constant signal). Next release PROG push-button. Wait (for about 5 seconds) till LED red diode switches on (first signal pulsates, next the signal is constant).
 2. Press PROG push-button of EFPM1 device and then release it. LED red diode switches off and then switches on (signal pulsates). Every LED diode pulse equals 1 second.
 3. After the adjusted time is finished (the number of LED red diode flashes) press PROG push-button and then release it - TIME IS ADDED.
- Maximum time is 18 hours.

RADIO TRANSMITTERS DELETION

1. Press PROG push-button of EFPM1 device for a longer time.
2. After 5 seconds LED red diode switches on (signal pulsates) and then it switches off.
3. Release the push-button in EFPM1 - MEMORY IS DELETED.

CONNECTION



TRACON

Tracon Budapest Kft,
2120, Dunakeszi,
Pallag u. 23.
tel.: +36 27 540 000,
fax: +36 27 540 005
e-mail:
ertekekesites@tracon.hu

www.traconelectric.com

smartree

1-KANAL FUNKEMPFÄNGER EFPM1

DE

TECHNISCHE DATEN

Nenneingangsspannung:	220 + 240 V~ 50/60 Hz
Nennleistungsaufnahme:	0,45 W
Optische Anzeige für Spannungsversorgung:	LED grün
Anzahl der Betriebsmodi:	5
Anzahl der Kanäle:	1
Übertragung:	Funkfrequenz 868 MHz, unidirektional, Adressierung
Max. Anzahl der Fernbedienungen:	32
Reichweite:	bis zu 300 m im Freien
Zeiteinstellung:	1 s + 18 Stunden (jede s)
Optische Anzeige für Relaisstatus:	LED rot
Relaiskontaktparameter:	1NO/NC 8A / 250V~ AC1 2000 VA
Umgebungstemperaturbereich:	-10 + +55 °C
Gehäuse-Schutzart:	IP20
Abmessungen:	90 x 17,5 x 66 mm
Gewicht:	0,083 kg

BETRIEB

Das Gerät kann in fünf Modi verwendet werden:

- **MONOSTABIL**, das Relais arbeitet nur, wenn die Taste des Senders gedrückt wird.
- **BISTABIL** (eine Taste), das Gerät ändert jedes Mal zyklisch seinen Relaisstatus, wenn die gleiche Taste gedrückt wird.
- **EINSCHALTEN** das Gerät schaltet sich nach dem Drücken der Taste ein.
- **AUSSCHALTEN** das Gerät schaltet sich nach dem Drücken der Taste aus.
- **ZEIT** das Gerät schaltet sich entsprechend der eingestellten Zeit (tp) aus, kann jedoch auch vor Ablauf der eingestellten Zeit ausgeschaltet werden. Standardeinstellung - 15 Sekunden. **VORSICHT! Eingestellte Zeit kann nicht gelöscht werden.**

PROGRAMMIEREN VON FUNKSENDERN

MONOSTABIL-Modus:

1. Drücken Sie die Taste des Senders für eine längere Zeit.
2. Drücken Sie die PROG-Taste am EFPM1 für eine längere Zeit, bis sich die rote LED einschaltet (konstantes Signal). Lassen Sie dann die PROG-Taste los.
3. Lassen Sie dann die Taste des Senders los. Rote LED wird eingeschaltet (erstes Signal pulsierend, danach konstantes Signal).
4. Drücken Sie die gleiche Taste des Senders und lassen Sie diese dann los. Rote LED wird eingeschaltet (pulsierendes Signal) und dann ausgeschaltet - DER SENDER IST HINZUGEFÜGT..

BISTABIL-Modus:

1. Drücken Sie die PROG-Taste am EFPM1 für eine längere Zeit, bis sich die rote LED einschaltet (konstantes Signal). Lassen Sie dann die PROG-Taste los.
2. Drücken Sie die Taste des Senders für eine längere Zeit. Rote LED wird eingeschaltet (erstes Signal pulsierend, danach konstantes Signal).
3. Lassen Sie dann die Taste des Senders los. Rote LED wird eingeschaltet (pulsierendes Signal) und dann wird die rote LED ausgeschaltet - DER SENDER IST HINZUGEFÜGT.

EINSCHALTEN/AUSSCHALTEN-Modus (zwei Tasten):

1. Drücken Sie die PROG-Taste am EFPM1 für eine längere Zeit, bis sich die rote LED einschaltet (konstantes Signal). Lassen Sie dann die PROG-Taste los.
2. Drücken Sie die erste Taste des Senders und lassen Sie diese dann los. Rote LED wird eingeschaltet (erstes Signal pulsierend, danach konstantes Signal).

3. Drücken Sie die zweite Taste des Senders und lassen Sie diese dann los. Rote LED wird eingeschaltet (pulsierendes Signal) und dann ausgeschaltet - DER SENDER IST HINZUGEFÜGT.

ZEIT-Modus (eine Taste):

1. Drücken Sie die PROG-Taste am EFPM1 für eine längere Zeit, bis sich die rote LED einschaltet (konstantes Signal). Lassen Sie dann die PROG-Taste los.
2. Drücken Sie die PROG-Taste am EFPM1 und lassen Sie diese dann los. Rote LED wird eingeschaltet (erstes Signal pulsierend, danach konstantes Signal).
3. Drücken Sie die gleiche Taste des Senders und lassen Sie diese dann los. Rote LED wird eingeschaltet (pulsierendes Signal) und dann ausgeschaltet - DER SENDER IST HINZUGEFÜGT.

VORSICHT: Abhängig davon, wie die Sender mit dem Gerät verbunden sind, kann jeder Sender mit dem EFPM1 in einem anderen Modus verwendet werden. Während eines Programmierzyklus kann ein Sender hinzugefügt werden. Ein voller Speicher wird durch eine pulsierende rote LED angezeigt.

ZEITPROGRAMMIERUNG

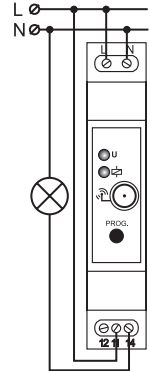
1. Drücken Sie die PROG-Taste am EFPM1 für eine längere Zeit, bis sich die rote LED einschaltet (konstantes Signal). Lassen Sie dann die PROG-Taste los. Warten Sie (für ca. 5 Sekunden), bis sich die rote LED eingeschaltet hat (erstes Signal pulsierend, danach konstantes Signal).
2. Drücken Sie die PROG-Taste am EFPM1 und lassen Sie diese dann los. Die rote LED wird ausgeschaltet und dann eingeschaltet (pulsierendes Signal). Jede LED pulsiert gleichmäßig für 1 Sekunde.
3. Nach Ablauf der eingestellten Zeit (die rote LED blinkt) drücken Sie die PROG-Taste und lassen diese dann los - ZEIT IST HINZUGEFÜGT.

Maximale Zeit ist 18 Stunden.

LÖSCHEN VON FUNKSENDERN

1. Drücken Sie die PROG-Taste am EFPM1 für eine längere Zeit.
2. Nach 5 Sekunden wird die rote LED eingeschaltet (pulsierendes Signal) und dann ausgeschaltet.
3. Lassen Sie die Taste des EFPM1 los - SPEICHER IST GE-LÖSCHT.

ANSCHLUSS



TRACON

Tracon Budapest Kft,
2120, Dunakeszi,
Pallag u. 23.
tel.: +36 27 540 000,
fax: +36 27 540 005
e-mail:
ertekekesites@tracon.hu

www.traconelectric.com

smartree

RÉCEPTEUR RADIO 1 CANAL EFPM1

FR

DONNÉES TECHNIQUES

Tension d'alimentation nominale:	220 + 240 V~ 50/60 Hz
Consommation de puissance nominale:	0,45 W
Contrôle d'alimentation	dioda LED verte
Nombre de modes de travail:	5
Nombre de canaux:	1
Transmission:	radio 868 MHz, unidirectionnel z sur terrain ouvert
Nombre maximal d'émetteurs:	32
Portée:	jusqu'à 300 m sur terrain ouvert
Consigne du temps:	1s+18 heures (une fois par seconde)
Contrôle du relais:	dioda LED rouge
Paramètres du relais:	1NO/NC 8A / 250V~ AC1 2000 VA
Température de travail:	-10 + +55 °C
Degré de protection du boîtier:	IP20
Dimensions:	90 x 17,5 x 66 mm
Poids:	0,083 kg

FONCTIONNEMENT

L'appareil peut fonctionner dans cinq modes:

- **MONOSTABLE** le relais n'est actif que lors de l'appui sur le bouton de l'émetteur.
- **BISTABLE** (un seul bouton) - l'appareil modifie l'état du relais cycliquement après l'appui sur le même bouton.
- **MARCHE** l'appareil se met en marche après l'appui sur le bouton.
- **ARRÊT** l'appareil s'arrête après l'appui sur le bouton.
- **TEMPORAIRE** l'appareil s'arrête au bout du temps programmé (tp), mais il peut être désactivé avant ce temps. Temps prééglé par le fabricant - 15 s. **ATTENTION! Le temps prééglé ne s'efface pas.**

PROGRAMMATION DES ÉMETTEURS RADIO

MONOSTABLE mode:

1. Appuyez sur la touche de l'émetteur et maintenez-la. Appuyez sur la touche PROG de l'appareil EFPM1 et maintenez-la jusqu'à l'allumage (signal continu) de la diode LED rouge. Ensuite, relâchez la touche PROG.
2. Relâchez la touche de l'émetteur. La diode LED rouge s'allumera (signal clignotant, puis signal continu).
3. Appuyez sur la même touche de l'émetteur, puis relâchez-la. La diode LED s'allumera (signal clignotant), puis s'éteindra - ÉMETTEUR ENREGISTRÉ.

BISTABLE mode:

1. Appuyez sur la touche PROG de l'appareil EFPM1 et maintenez-la jusqu'à l'allumage (signal continu) de la diode LED rouge. Ensuite, relâchez la touche PROG.
2. Appuyez sur la touche de l'émetteur et maintenez-la. La diode LED rouge s'allumera (signal clignotant, puis signal continu).
3. Relâchez la touche de l'émetteur. La diode LED s'allumera (signal clignotant), puis s'éteindra - ÉMETTEUR ENREGISTRÉ.

MARCHE/ARRÊT (deux touches):

1. Appuyez sur la touche PROG de l'appareil EFPM1 et maintenez-la jusqu'à l'allumage (signal continu) de la diode LED rouge. Ensuite, relâchez la touche PROG.
2. Appuyez, puis relâchez la première touche de l'émetteur. La diode LED rouge s'allumera (signal clignotant, puis signal continu).
3. Appuyez, puis relâchez la deuxième touche de l'émetteur. La

dioda LED s'allumera (signal clignotant), puis s'éteindra - ÉMETTEUR ENREGISTRÉ.

mode TEMPORAIRE (une touche)

1. Appuyez sur la touche PROG de l'appareil EFPM1 et maintenez-la jusqu'à l'allumage (signal continu) de la diode LED rouge. Ensuite, relâchez la touche PROG.
2. Appuyez, puis relâchez la touche de l'émetteur. La diode LED rouge s'allumera (signal clignotant, puis signal continu).
3. Appuyez, puis relâchez la même touche de l'émetteur. La diode LED s'allumera (signal clignotant), puis s'éteindra - ÉMETTEUR ENREGISTRÉ.

ATTENTION: Chaque émetteur peut coopérer avec l'appareil EFPM1 dans un autre mode de travail, en fonction de la façon de l'enregistrer dans le dispositif. Dans un cycle de programmation, il est possible d'enregistrer un émetteur. Le remplissage complet de la mémoire des émetteurs est signalé par le clignotement de la diode LED rouge lors des tentatives de programmation d'autres émetteurs.

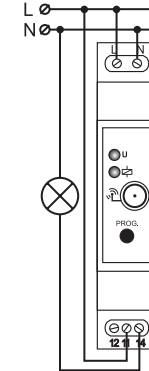
PROGRAMMATION DU TEMPS

1. Appuyez sur la touche PROG de l'appareil EFPM1 et maintenez-la jusqu'à l'allumage (signal continu) de la diode LED rouge. Ensuite, relâchez la touche PROG. Attendez (env. 5 s) jusqu'à ce que la diode LED s'allume (signal clignotant, puis signal continu).
 2. Appuyez sur la touche PROG de l'appareil EFPM1, puis relâchez-la. La diode LED s'éteindra, puis s'allumera (signal clignotant). Chaque clignotement de la diode LED indique 1 seconde.
 3. Après l'écoulement du temps souhaité (nombre de clignotements de la diode LED rouge), appuyez sur la touche PROG, puis relâchez-la - TEMPS ENREGISTRÉ.
- Le temps maximal est d'environ 18 heures.

EFFACEMENT DES ÉMETTEURS RADIO

1. Appuyez sur la touche PROG de l'appareil EFPM1 et maintenez-la.
2. Après environ 5 s, la diode LED rouge s'allumera (signal cligno-nt), puis s'éteindra.
3. Relâchez la touche de l'appareil EFPM1 - MÉMOIRE EFFACÉE.

CONNEXION



TRACON

Tracon Budapest Kft,
2120, Dunakeszi,
Pallag u. 23.
tel.: +36 27 540 000,
fax: +36 27 540 005
e-mail:
ertekekesites@tracon.hu

www.traconelectric.com

smartree

RADIORRECEPTOR MODULAR DE 1 CANAL EFPM1

DATOS TÉCNICOS

Tensión de alimentación nominal:	220 + 240 V~ 50/60 Hz
Consumo de potencia nominal:	0,45 W
Indicación óptica de alimentación:	LED verde
Número de modos de funcionamiento:	5
Número de canales:	1
Transmisión:	radio 868 MHz, unidireccional con direccionamiento
Número máximo de transmisores:	32
Rango de operación:	hasta 300 m en campo abierto
Ajuste de tiempo:	1 s + 18 horas (cada 1 s)
Indicación óptica del estado del relé:	LED rojo
Parámetros de los contactos de salida:	1NO/NC 8A / 250V~ AC1 2000 VA
Temperatura de funcionamiento:	-10 + +55 °C
Grado de protección de la carcasa:	IP20
Dimensiones:	90 x 17,5 x 66 mm
Peso:	0,083 kg

FUNCIONAMIENTO

- El dispositivo puede funcionar en cinco modos:
- **MONOESTABLE** el relé funciona sólo en el momento en que se pulsa el pulsador del transmisor.
 - **BIESTABLE** (un pulsador) el dispositivo cambia periódicamente el estado del relé cuando se presiona siempre el mismo pulsador.
 - **ENCENDIDO** el dispositivo se enciende cuando se pulsa el pulsador.
 - **APAGADO** el dispositivo se apaga cuando se pulsa el pulsador.
 - **TEMPORIZADO** el dispositivo se apaga después del tiempo programado (tp), pero se puede apagarlo antes de ese tiempo. Tiempo definido por el fabricante - 15 s. **¡NOTA! El tiempo guardado no se borra.**

PROGRAMACIÓN DE RADIOTRANSMISORES

- Modo **MONOESTABLE**:
1. Pulse el pulsador del transmisor y manténgalo pulsado.
 2. Pulse la tecla PROG en el dispositivo EFPM1 y manténgala pulsada hasta que se encienda (señal fija) el LED rojo. Luego suelte la tecla PROG.
 3. Suelte el pulsador del transmisor. Se enciende (señal intermitente, a continuación, señal fija) el LED rojo.
 4. Pulse el mismo pulsador del transmisor, luego suéltelo. El LED se enciende (señal intermitente), a continuación se apaga - TRANSMISOR GUARDADO.
- Modo **BIESTABLE**:
1. Pulse la tecla PROG en el dispositivo EFPM1 y manténgala pulsada hasta que se encienda (señal fija) el LED rojo. Luego suelte la tecla PROG.
 2. Pulse el pulsador del transmisor y manténgalo pulsado. Se enciende (señal intermitente, a continuación, señal fija) el LED rojo.
 3. Suelte el pulsador del transmisor. El LED se enciende (señal intermitente), a continuación se apaga - TRANSMISOR GUARDADO.
- Modo **ENCENDIDO/APAGADO** (dos pulsadores):
1. Pulse la tecla PROG en el dispositivo EFPM1 y manténgala pulsada hasta que se encienda (señal fija) el LED rojo. Luego suelte la tecla PROG.
 2. Pulse y suelte el primer pulsador del transmisor. Se enciende

- (señal intermitente, a continuación, señal fija) el LED rojo.
3. Pulse y suelte el segundo pulsador del transmisor. El LED se enciende (señal intermitente), a continuación se apaga - TRANSMISOR GUARDADO.
- Modo **TEMPORIZADO** (un pulsador):
1. Pulse la tecla PROG en el dispositivo EFPM1 y manténgala pulsada hasta que se encienda (señal fija) el LED rojo. Luego suelte la tecla PROG.
 2. Pulse y suelte el pulsador del transmisor. Se enciende (señal intermitente, a continuación, señal fija) el LED rojo.
 3. Pulse, luego suelte el mismo pulsador del transmisor. El LED se enciende (señal intermitente), a continuación se apaga - TRANSMISOR GUARDADO.
- NOTA: Cada transmisor puede trabajar con EFPM1 en un modo de funcionamiento diferente, dependiendo de cómo se introduce en el dispositivo. En un ciclo de programación, se puede guardar un transmisor en el dispositivo. El estado de memoria llena de transmisores se indica mediante el parpadeo del LED rojo cuando se intenta programar otros transmisores.**

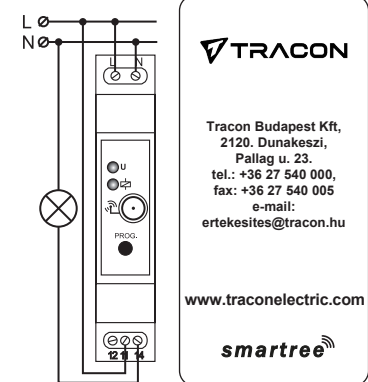
PROGRAMACIÓN DEL TIEMPO

1. Pulse la tecla PROG en el dispositivo EFPM1 y manténgala pulsada hasta que se encienda (señal fija) el LED rojo. Luego suelte la tecla PROG. Espere (aprox. 5 s) hasta que se encienda el LED (señal intermitente, a continuación, señal fija).
2. Pulse la tecla PROG en EFPM1, luego suelte la tecla. El LED se apaga, a continuación, se enciende (señal intermitente). Cada impulso del LED corresponde a 1 segundo.
3. Después de contar atrás el tiempo deseado (número de parpadeos del LED rojo), pulse la tecla PROG y luego suéltela - TIEMPO GUARDADO. El tiempo máximo es de aproximadamente 18 horas..

ELIMINACIÓN DE RADIOTRANSMISORES

1. Pulse la tecla PROG en EFPM1 y manténgala pulsada.
2. Después de unos 5 s, se enciende (señal intermitente) el LED rojo, a continuación, se apaga.
3. Suelte la tecla en EFPM1 - MEMORIA BORRADA.

CONEXIONADO



TRACON

Tracon Budapest Kft,
2120. Dunakeszi,
Pallag u. 23.
tel.: +36 27 540 000,
fax: +36 27 540 005
e-mail:
erteakesites@tracon.hu

www.traconelectric.com

smartree

RECEPTOR 1-CANAL EFPM1

DADOS TÉCNICOS

Tensão alimentação:	220 + 240 V~ 50/60 Hz
Consumo:	0,45 W
Sinalização ótica alimentação:	LED verde
Número de modos operação:	5
Número canais:	1
Transmissão:	radio 868 MHz, unidireccional endereçável
Número máximo de comandos remotos:	32
Alcance:	até 300 m em campo livre
Ajuste tempo:	1 s + 18 horas (cada segundo)
Sinalização ótica do estado do relé:	LED vermelho
Parâmetros relé:	1NO/NC 8A / 250V~ AC1 2000 VA
Temperatura funcionamento:	-10 + +55 °C
Índice protecção:	IP20
Dimensões:	90 x 17,5 x 66 mm
Peso:	0,083 kg

ACÇÃO

- O dispositivo pode funcionar em cinco modos:
- **MONOESTÁVEL** o relé opera apenas enquanto estiver a pressionar o botão.
 - **BIESTÁVEL** (um botão) o dispositivo altera o estado do relé ciclicamente sempre for pressionado o mesmo botão do transmissor.
 - **LIGAR** o dispositivo liga após pressionar o botão do transmissor.
 - **DESLIGAR** o dispositivo desliga após pressionar o botão do transmissor.
 - **TEMPORIZADOR** o dispositivo desliga -se de acordo com o tempo ajustado (tp), mas, pode ser desligado antes de terminar o tempo. Por defeito o valor do tempo é de - 15 segundos.
- AVISO! O tempo ajustado não pode ser apagado**

PROGRAMAÇÃO TRANSMISSORES

- Modo **MONOESTÁVEL**:
1. Pressione o botão do transmissor durante um tempo.
 2. Pressione o botão PROG do EFPM1 e mantenha até que o LED vermelho ligue (sinal constante). Depois largue o botão PROG.
 3. Largue o botão do transmissor O LED vermelho liga-se (primeiro fica em impulsos e depois fica constante).
 4. Pressione o mesmo botão do transmissor e liberte-o. O LED vermelho liga (sinal de impulsos) e depois desliga-se - O TRANSMISSOR FOI MEMORIZADO.
- Modo **BIESTÁVEL**:
1. Pressione o botão PROG do EFPM1 e mantenha até que o LED vermelho ligue (sinal constante). Depois largue o botão PROG.
 2. Pressione e mantenha pressionado o botão do transmissor. O LED vermelho liga-se (primeiro fica em impulsos e depois fica constante).
 3. Largue o botão do transmissor. O LED vermelho liga (sinal de impulsos), e depois desliga-se - O TRANSMISSOR FOI MEMORIZADO.
- Modo **LIGAR/DESLIGAR** (dois botões):
1. Pressione o botão PROG do EFPM1 e mantenha até que o LED vermelho ligue (sinal constante). Depois largue o botão PROG.

- PT**
2. Pressione e largue o primeiro botão do transmissor. O LED vermelho liga (primeiro fica em impulsos e depois fica constante).
 3. Pressione e largue o segundo botão do transmissor. O LED vermelho liga (sinal de impulsos), e depois desliga-se - O TRANSMISSOR FOI MEMORIZADO.
- Modo **TEMPORIZADOR** (um botão):
1. Pressione o botão PROG do EFPM1 e mantenha até que o LED vermelho ligue (sinal constante). Depois largue o botão PROG.
 2. Pressione e largue o botão do transmissor. O LED vermelho liga (primeiro fica em impulsos e depois fica constante).
 3. Pressione e largue o mesmo botão do transmissor. O LED vermelho liga (sinal de impulsos), e depois desliga-se - O TRANSMISSOR FOI MEMORIZADO.

AVISO: Cada transmissor pode cooperar com o EFPM1 num modo diferente, dependendo de como são memorizados no dispositivo. Um transmissor pode ser adicionado num ciclo de programação. A sinalização de memória cheia, é indicada pelo piscar do LED vermelho.

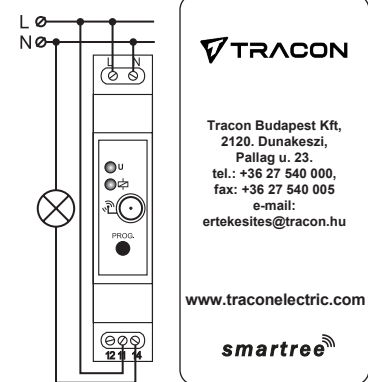
PROGRAMAÇÃO TEMPORIZAÇÃO

1. Pressione o botão PROG do dispositivo EFPM1 até que o LED vermelho ligue (sinal constante). Depois liberte o botão PROG. Espere (aproximadamente 5 seg.) até que o LED vermelho ligue (primeiro pisca, depois o sinal fica constante).
 2. Pressione e largue o botão PROG do dispositivo EFPM1. O LED vermelho desliga-se e volta a ligar-se (sinal a piscar). O LED pisca a cada 1 segundo.
 3. Após o tempo ajustado ter terminado (número de piscas do LED) pressione o botão PROG, e depois largue-o - O TEMPO FOI PROGRAMADO.
- O tempo máximo são 18 horas.

APAGAR TRANSMISSORES RADIO

1. Pressione e mantenha premido o botão PROG do dispositivo EFPM1.
2. Após 5 segundos o LED vermelho liga-se (sinal pulsante) e depois desliga-se.
3. Solte o botão doo EFPM1 - A MEMÓRIA FOI APAGADA.

LIGAÇÕES



TRACON

Tracon Budapest Kft,
2120. Dunakeszi,
Pallag u. 23.
tel.: +36 27 540 000,
fax: +36 27 540 005
e-mail:
erteakesites@tracon.hu

www.traconelectric.com

smartree

RICEVITORE RADIO MODULARE A 1 CANALI EFPM1

DATI TECNICI

Tensione nominale di alimentazione:	220 + 240 V~ 50/60 Hz
Potenza assorbita nominale:	0,45 W
Indicazione ottica di alimentazione:	LED verde
Numero di modalità di funzionamento:	5
Numero di canali:	1
Trasmissione:	radio 868 MHz, unidirezionale con indirizzamento
Numero massimo di trasmettitori:	32
Portata:	fino a 300 m in campo libero
Impostazione del tempo:	1 s + 18 ore (ogni 1 s)
Indicazione ottica dello stato del relé:	LED rosso
Parametri dei contatti di uscita:	1NO/NC 8A / 250V~ AC1 2000 VA
Temperatura di funzionamento:	-10 + +55 °C
Grado di protezione della custodia:	IP20
Dimensioni:	90 x 17,5 x 66 mm
Peso:	0,083 kg

FUNZIONAMENTO

- Il dispositivo può funzionare in cinque modalità:
- **MONOSTABILE** il relé funziona solo al momento in cui viene premuto il pulsante del trasmettitore.
 - **BISTABILE** (un pulsante) il dispositivo cambia periodicamente lo stato del relé quando si preme sempre lo stesso pulsante.
 - **ACCENSIONE** il dispositivo si accende quando si preme il pulsante.
 - **SPEGNIMENTO** il dispositivo si spegne quando si preme il pulsante.
 - **TEMPORIZZATA** il dispositivo si spegne dopo il tempo programmato (tp), ma è possibile spegnerlo prima di quel momento. Tempo impostato dal produttore - 15 s. **¡NOTA! Il tempo salvato non viene cancellato.**

PROGRAMMAZIONE DEI TRASMETTITORI RADIO

- Modalità **MONOSTABILE**:
1. Premere il pulsante del trasmettitore e tenerlo premuto.
 2. Premere il tasto PROG sul dispositivo EFPM1 e tenerlo premuto fino a quando si accende (segnale fisso) il LED rosso. Quindi rilasciare il tasto PROG.
 3. Rilasciare il pulsante del trasmettitore. Si accende il LED rosso (segnale lampeggiante, quindi segnale fisso).
 4. Premere lo stesso pulsante del trasmettitore, poi rilasciarlo. Il LED si accende (segnale lampeggiante), e poi si spegne - TRASMETTITORE SALVATO.
- Modalità **BISTABILE**:
1. Premere il tasto PROG sul dispositivo EFPM1 e tenerlo premuto fino a quando si accende (segnale fisso) il LED rosso. Quindi rilasciare il tasto PROG.
 2. Premere il pulsante del trasmettitore e tenerlo premuto. Si accende il LED rosso (segnale lampeggiante, quindi segnale fisso).
 3. Rilasciare il pulsante del trasmettitore. Il LED si accende (segnale lampeggiante), e poi si spegne - TRASMETTITORE SALVATO.
- Modalità **ACCENSIONE/SPEGNIMENTO** (due pulsanti):
1. Premere il tasto PROG sul dispositivo EFPM1 e tenerlo premuto fino a quando si accende (segnale fisso) il LED rosso. Quindi rilasciare il tasto PROG.
 2. Premere e rilasciare il primo pulsante del trasmettitore. Si

- accende il LED rosso (segnale lampeggiante, quindi segnale fisso).
3. Premere e rilasciare il secondo pulsante del trasmettitore. Il LED si accende (segnale lampeggiante), e poi si spegne - TRASMETTITORE SALVATO.
- Modalità **TEMPORIZZATA** (un pulsante):
1. Premere il tasto PROG sul dispositivo EFPM1 e tenerlo premuto fino a quando si accende (segnale fisso) il LED rosso. Quindi rilasciare il tasto PROG.
 2. Premere e rilasciare il pulsante del trasmettitore. Si accende il LED rosso (segnale lampeggiante, quindi segnale fisso).
 3. Premere e rilasciare lo stesso pulsante del trasmettitore. Il LED si accende (segnale lampeggiante), e poi si spegne - TRASMETTITORE SALVATO.
- NOTA: Ogni trasmettitore può funzionare con EFPM1 in una modalità di funzionamento differente, a seconda di come viene inserito nel dispositivo. In un ciclo di programmazione, è possibile memorizzare un trasmettitore nel dispositivo. Lo stato di memoria piena è indicato dal LED rosso lampeggiante quando si prova a programmare altri trasmettitori.**

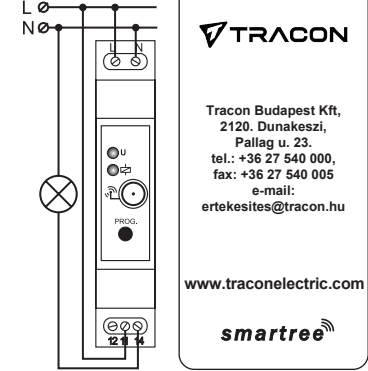
PROGRAMMAZIONE DEL TEMPO

1. Premere il tasto PROG sul dispositivo EFPM1 e tenerlo premuto fino a quando si accende (segnale fisso) il LED rosso.
3. Quindi rilasciare il tasto PROG. Attendere (circa 5 s) fino a quando si accende il LED (segnale lampeggiante, quindi segnale fisso).
3. Premere il tasto PROG sul dispositivo EFPM1, quindi rilasciare il tasto. Il LED si spegne e poi si accende (segnale lampeggiante). Ogni impulso del LED corrisponde a 1 secondo.
4. Dopo aver contato alla rovescia il tempo desiderato (numero di lampeggi del LED rosso), premere il tasto PROG, poi rilasciarlo - TEMPO SALVATO. Il tempo massimo è di circa 18 ore.

CANCELLAZIONE DEI TRASMETTITORI RADIO

1. Premere il tasto PROG sul dispositivo EFPM1 e tenerlo premuto.
2. Dopo circa 5 s si accende (lampeggia) il LED rosso, e poi si spegne.
3. Rilasciare il tasto sul dispositivo EFPM1 - MEMORIA CANCELLATA.

COLLEGAMENTO



TRACON

Tracon Budapest Kft,
2120. Dunakeszi,
Pallag u. 23.
tel.: +36 27 540 000,
fax: +36 27 540 005
e-mail:
erteakesites@tracon.hu

www.traconelectric.com

smartree

1-CSATORNÁS RÁDIÓFREKVenciÁS MODULÁRIS VEVŐ EFPM1

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség:	220 + 240 V~ 50/60 Hz
Saját fogyasztás:	0,45 W
Az adó működésének optikai jelzése:	zöld LED
A működési módok száma:	5
A csatornák száma:	1
Jelátvitel:	rádiófrekvencia 868 MHz, nem irányított, címzett
Az adóegységek maximális száma:	32
Hatótávolság:	300 m-ig nyílt terepen
Idő beállítás:	1 s - 18 h (másodpercenként)
Relé állapotának optikai jelzése:	piros LED
A relé kontaktus paraméterei:	1NO/NC 8 A / 250 V~ AC1 2000 VA
Környezeti hőmérséklet:	-10 + +55 °C
A ház védettség:	IP20
Méret:	90 x 17,5 x 66 mm
Súly:	0,083 kg

MŰKÖDÉS

- Az eszköznek 5 működési módja van:
- **MONOSTABIL** a relé csak a jeladó nyomógombjának megnyomásakor működik.
 - **BISTABIL** (egy nyomógomb) a relé állapota ciklikusan változik ugyanakkor a nyomógombnak megnyomására.
 - **BEKAPCSOLÁS** a relé a nyomógomb megnyomására bekapcsol.
 - **KIKAPCSOLÁS** a relé a nyomógomb megnyomására kikapcsol.
 - **IDŐZÍTŐ** a relé a beállított idő után kikapcsol (tp), de gombnyomásra kikapcsolható az időzítés letelte előtt is. Aszinkronizált beállítás- 15 másodperc. **FIGYELEM! A beállított idő nem törölhető.**

A RÁDIÓS JELADÓK PROGRAMOZÁSA

- **MONOSTABIL** mód:
1. Nyomja meg hosszán a jeladó nyomógombját.
 1. Tartsa lenyomva az EFPM1 készülék PROG nyomógombját, amíg a piros LED be nem kapcsol (állandó jel), majd engedje el a PROG nyomógombot.
 3. Engedje el a jeladó gombját. A piros LED bekapcsol (először villog, majd folyamatosan világít).
 4. Nyomja meg újra ugyanannak a jeladónak a gombját. A piros LED bekapcsol (a jel villog), majd kikapcsol - A JELADÓ PÁROSÍTÁSA MEGTÖRTÉNT.
- BISTABLE** mód:
1. Tartsa lenyomva az EFPM1 készülék PROG nyomógombját, amíg a piros LED be nem kapcsol (állandó jel), majd engedje el a PROG nyomógombot.
 2. Nyomja meg hosszán a jeladó gombját. A piros LED bekapcsol (először villog, majd folyamatosan világít).
 3. Engedje el a jeladó nyomógombját. A piros LED bekapcsol (a jel villog), majd kikapcsol - A JELADÓ PÁROSÍTÁSA MEGTÖRTÉNT.

BE/KIKAPCSOLÁS mód (két nyomógomb):

1. Tartsa lenyomva az EFPM1 készülék PROG nyomógombját amíg a piros LED be nem kapcsol (állandó jel), majd engedje el a PROG nyomógombot.

- HU**
2. Nyomja meg hosszán a jeladó gombját. A piros LED bekapcsol (először villog, majd folyamatosan világít).
 3. Nyomja meg újra ugyanannak a jeladónak a gombját. A piros LED bekapcsol (a jel villog), majd kikapcsol - A JELADÓ PÁROSÍTÁSA MEGTÖRTÉNT.
- IDŐZÍTŐ** mód (egy nyomógomb)
1. Tartsa lenyomva az EFPM1 készülék PROG nyomógombját, amíg a piros LED be nem kapcsol (állandó jel), majd engedje el a PROG nyomógombot..
 2. Nyomja meg hosszán a jeladó gombját. A piros LED bekapcsol (először villog, majd folyamatosan világít).
 3. Nyomja meg újra ugyanannak a jeladónak a gombját. A piros LED bekapcsol (a jel villog), majd kikapcsol - A JELADÓ PÁROSÍTÁSA MEGTÖRTÉNT..
- A folyamat a többi SMARTREE jeladó esetében is hasonló.
- FIGYELEM! Minden EFPM1 vevővel kompatibilis adóegység eltérő működési módban dolgozhat a párosításának megfelelően. Egy programciklusban csak egy adóegység programozható. A vevőegység megtelt memóriáját a visszajelző LED villogása jelzi.**

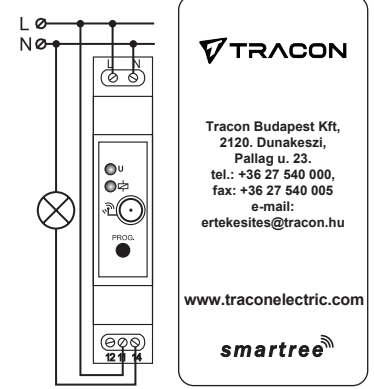
AZ IDŐZÍTÉS PROGRAMOZÁSA

1. Tartsa lenyomva az EFPM1 készülék PROG nyomógombját, amíg a piros LED be nem kapcsol (állandó jel), majd engedje el a PROG nyomógombot. Várjon (kb. 5 másodpercet), amíg a LED újra be nem kapcsol (először villog, majd folyamatosan világít).
 2. Nyomja meg újra a PROG nyomógombot, majd engedje el. A piros LED kikapcsol, majd bekapcsol (a jel villog). Minden LED villogás 1 másodpercet jelent.
 3. Amikor a beállítandó idő letelik (a piros LED villogásának megfelelően) nyomja meg a PROG gombot és engedje el - AZ IDŐZÍTŐ BEÁLLÍTÁSA KÉRÜLT.
- A maximum beállítható időzítés 18 óra.

A TÁVVEZÉRLŐK TÖRLÉSE

1. Tartsa lenyomva az EFPM1 készülék PROG nyomógombját..
2. 5 másodperc múlva a piros LED bekapcsol (a jel villog), majd kikapcsol.
3. Engedje el a PROG gombot - A MEMÓRIA TÖRLÉSRE KÉRÜLT.

BEKÖTÉSI ÁBRA



TRACON

Tracon Budapest Kft,
2120. Dunakeszi,
Pallag u. 23.
tel.: +36 27 540 000,
fax: +36 27 540 005
e-mail:
erteakesites@tracon.hu

www.traconelectric.com

smartree